

# 大會第七屆會全體會議速記紀錄

## 第三百七十六次全體會議

一九五二年十月十四日星期四午前十一時在紐約會所舉行

主席：Mr. Lester B. PEARSON (加拿大)

臨時主席：Mr. Luis PADILLA NERVO (墨西哥)

A/PK. 376

### 大會第七屆會首次會議

一. 臨時主席：我現在宣布聯合國大會第七屆會第一次會議開會。

#### 默禱或默念一分鐘

[議程項目二]

二. 臨時主席：我現在依照大會議事規則第六十四條的規定，請各代表起立，默禱或默念一分鐘。

各代表起立，靜默一分鐘。

#### 紐約市市長 Mr. Vincent Impellitteri 致詞

三. 臨時主席：大會現在第一次在聯合國永久會所開會。在這一個可紀念的時會，紐約市市長 Mr. Vincent Impellitteri 先生和我們在一起。我們請他向大會發表演說。我們也要聽到會所顧問委員會主席 Mr. Warren R. Austin 和 Mr. Trygve Lie 祕書長之演說。

四. 我現在請紐約市市長 Mr. Vincent Impellitteri 先生演說。

五. Mr. IMPELLITTERI: 我今天到這裏來和諸位見面，使我記起一九四六年十月，我有難得的機會以紐約市代理市長的資格，歡迎大會各代表第一次在發拉星草場公園正式開會。

六. 那一次是非常可紀念的偉大的開幕典禮，整個氛圍都充滿了善意、樂觀精神和希望。全世界為爭取世界各國間之了解與和平而作之偉大努力，觸目可睹，使大家都感覺興奮。我當時曾說：紐約市人民深知諸君會議討論的問題，關係重大，對各代表願表熱切歡迎。我說：我們誠心相信諸君的工作最後必定成功。

七. 自那一次歷史上大事至今，已經是六年了。這六年是充滿了困難的。這中間有過多次偉大的成功，也有幾次很嚴重的挫折。當初的樂觀精神，甚至當初大家的善意，無疑地已因時光的演進而減低了幾分。但是，我請諸君相信時間並沒有使諸君所

代表的希望因而減少，也沒有使全世界愛好自由人民追求世界和平的誠心，因而減少。而且，時間並沒有使紐約市人民對諸君之宗旨所抱之熱情，因而減少。紐約市和整個美國的輿論，都是擁護一個有決心的強有力的聯合國，履行其抵抗及克服世界各地侵略行為之使命的。

八. 因此，今天我要代表他們，再度向諸君表示歡迎，並且重申我們的信念——就是諸君以人權平等為基礎而採取之決定，最後必能使世界恢復穩固的和平。我請諸君相信：本市人民對於種族、宗教、職業不同的人必有能力彼此成立諒解，不致隨之互相怨恨、毀謗，甚至動武這一點，抱有深切的信念。紐約市人民之所以請諸君選擇我們這一個偉大都市為永久會所，也就是因為有上述的信念。

九. 我們曾向大家說明我們覺得以紐約為諸君之永久會所後，實際上有什麼優點。這一個大都市所有的便利，諸君都可以任意利用。我們曾承允與聯合國盡力合作，並且事實上確實盡力合作，來建築這一座偉大的樓宇，並增築樓宇四周之聯合國廣場。現在這三年來種種營造工作之結果，在我們眼前展開了這一個寬敞莊嚴的會所，使我們覺得我們種種努力都是值得的。一馬路的行車地道是一個非常複雜的工程，按計劃明春即可竣工。一俟此項工程完畢後，聯合國這一座非常美觀而且便利的偉大會所，便要全部完成了。

一〇. 我們相信後代的史家一定會說：使這個滿佈困難的世界有和平有幸福，其智慧與了解之發源地便是這一座會所。紐約市目前的確是世界希望集中之處。

一一. 本市人民深知為要造成彼此互相了解之氛圍起見每一個個人所負的責任。多少年來，我們與世界各國人民都能夠相處無間。我們無論是過去、現在或是未來，都將竭盡努力，為諸君盡我們素來的地主之誼，並且和諸君合作。

一二. 我們本着真正的友情歡迎諸君，敬祝諸君在大會新會堂裏開始這一次意義重大的第七屆會的工作，一切都非常順利。

一三．我們大家共同的命運都在諸君的掌握中。

會所顧問委員會主席  
Mr. Warren R. Austin 致詞

一四．Mr. AUSTIN：我們大家今天站在歷史光輝照耀之下。人類營造之技巧過去曾表現在亞洲偉大的建築物上，如 Angkor Vat 和 Taj Mahal。在西半球則表現在馬耶文化之廟宇和近代拉丁美洲之都市中。至於法國 Chartres 大教堂和英國 Salisbury 大教堂則尤爲此種技巧之崇高表現。現在這一種技巧則表現在聯合國建築物上。我們從這一座建築物的各部分，可以看到許多和世界各大文化密切關聯之處。根源於埃及與希臘的文化遺產，在我們眼前都可以看到。此種觀感之偉大，使我們能奮發精神，在這個會所中爲世界和平而工作。

一五．試問：誰是這一座世界和平宮的營造者？我們想起杜魯門總統和美國國會當初邀請聯合國設於美國這個有意義的行動。我們深深感到 John D. Rockefeller, Jr. 捐贈會所地段之厚誼。我們也感謝紐約州通過便利聯合國設立本州的法律，紐約市又爲聯合國興辦偉大公共工程。因爲有上述種種行動，吾人始得於此處河邊上街道區域，興建樓廈。

一六．我們也想起聯合國祕書長及行政首長 Mr. Trygve Lie 的貢獻。祕書長於建築師中選拔最優越的人才，並努力督促聯合國建築物今日及早完成。我們又很正當地想起 Wallace Harrison，他運用行政上及建築學上的天才，將設計顧問團各團員提出的許多不同意見，調和起來。與 Mr. Harrison 合作的建築師有澳大利亞之 Soilleux，比利時之 Brunfaut，巴西之 Niemeyer，加拿大之 Cormier，中國之梁思成，法蘭西之 Le Corbusier，瑞典之 Markelius，蘇聯之 Bassov，英聯王國之 Robertson，和烏拉圭之 Vilamajó，由其代表世界各大洲之藝術、學識與技巧，設計建築圖案。在 Mr. Harrison 領導之下，這些建築師設計了一座平頂的高樓，西向東向同樣照明，同時還有這一座寬敞的大會會堂，可以容納世界各國，來此共聚一堂。

一七．讓我們再看看其他技藝專家的貢獻。聯合國建築物所代表的，其實不只是過去文化的遺產，也不只是建築師、工程師和政治家的領導工作。就以加拿大的禮物大會會堂高大的正門爲例，有多少人曾參加過建造這個禮物？試問是那些丹麥、那威、瑞典的男女技藝專家，用他們的勞力把那三間理事會

會議廳佈置得這樣富麗堂皇？澳大利亞、英聯王國、紐西蘭贈送的木工陳設品使大會會堂樓廈增色不少，這些都是誰彫刻的，誰設計的？是誰從羅茲島選來黑石蛋，使無數小學學生贈送聯合國的噴水池可以更美觀一點？每一個小孩子捐款的情形，又是何等動人的故事？

一八．在這一座聯合國會所裏，有岩石、玻璃、金屬、木材、布匹以及憲章所維護之人類文化傳統的因素湊合在一起。“我聯合國人民”使各種具有象徵意義的器物都充滿活的意義，充滿着一種令人心靈興奮的希望，希望世界上道德、法律與秩序能夠戰勝。這幾座樓廈雖然建築在曼哈頓島的岩石上，但也是建築在人類——無論是觀察家或是實行家——的崇高希望上。人類好像聖經上說的“聰明人，把房子建造在岩石上”。這幾座樓廈也可以說是建築在朝鮮爲聯合國而死者犧牲的生命上，和其他像 Count Bernadotte 一樣爲和平解決爭端的理想而捨己犧牲的生命上。

一九．這幾座樓廈象徵我們的信仰，和我們保衛人類生命擴大人類自由的共同決心。但是，如果沒有“工作”的話，那麼這幾座樓廈也不會有活的意義。侵略行爲會把建造這些和平樓廈的技藝專家的工作，完全摧毀。人類的破壞力量已增加不少，連聯合起來使這些樓宇能有偉大意義的所有各種文化淵源，也會被它化爲灰燼。

二〇．但是我們憑我們的行動，和我們的言論所表現的精神，可以產生道德的力量，使其發揚光大。我們如果要在聯合國會所裏一致合作，以維持國際和平與安全，世界所有國家的男女人民必須進一步相互了解。我們到大會會堂或是到理事會的會議廳裏來開會時，都應該秉承上帝的意旨，來開始我們的工作。因爲我們一切問題都應該在精神方面求解決。我們大家在國際上同心協力，一體服膺真理、正義與友愛，就可以使歷史的光輝照耀世界各地，普照所有各處人民。在這個和平的宮殿裏，我們除工藝家的技術之外，還需要政治家的懷抱。

聯合國祕書長 Mr. Trygve Lie 致詞

二一．祕書長：主席，市長，大會第七屆會各代表，諸位來賓：

二二．新會所之落成，適在聯合國憲章發生效力之後七年，本人以祕書長的資格，歡迎大家到諸君的新會所裏來，衷心不能無感。

二三．本人初就祕書長職務時，初生之聯合國除在世界人心外，別無寄託。我們僅知會所將設於

美國某地，究在何處當時尚未可知。建築會所的費用，亦尚無着落。連一個建築師繪圖板上的圖樣都沒有。本人從擔任秘書長職務時起，最重大責任之一便是為聯合國籌建永久會所。現在這個偉大的禮堂，我們開會的會所，已經建立起來了——巍峨雅緻，屹立於曼哈頓岩石之上。我希望這件事對於世界上所有懷善意的人是一個很好的徵兆。全世界人類原皆同胞，各民族都是唇齒相依的——聯合國的基礎便是這個永恆的真理。聯合國的希望，便是世界人民都於更普遍認識此種真理，躬行此種真理。

二四．我們於一九四六年年初遷來紐約。這裏有許多人都記得那時我們在艱難的環境下，工作極其努力，亦極興奮。安全理事會第一次會議是在恆德學院體育館改裝的會議室裏舉行的。當時秘書處和各代表團乃散處於紐約市內的臨時辦事處和旅館裏。本人猶憶在 Henry Hudson Hotel 裏舉行的會議。

二五．一九四六年下半年，我們在成功湖建立臨時會所，大會會場則設於發拉星草場紐約市大廈中。這種情形與以前播遷不定的生活相比較，好像是我們已經安頓下來了。這裏一定有許多人和本人一樣，對於成功湖一段生活將永誌不忘。這些臨時改裝的廠屋並不是我們的工作的最適當環境。但是，我們在成功湖和在發拉星草場為世界和平與進步奮鬥，曾經完成了不少有價值的工作。

二六．關於永久會所的最後決定，是一九四六年十二月在發拉星草場通過的。當時有人懷疑會所應否設於紐約一帶。大會為打破一種好像是一種決定不下的局面起見，乃派一小組委員會至金山、波士頓、費城及紐約州三個地點視察。該小組委員會之報告書，大會第五屆會於十二月四日開始辯論。十二月十一日，第五委員會仍在辯論此問題時，剛纔對於新會所發表動人演說的 Mr. Warren Austin 宣布 Mr. John D. Rockefeller 代表 Rockefeller 家族表示願意捐贈八,五〇〇,〇〇〇美元，用以購置我們現在在此集會的會址。大會接受其捐贈 [決議案一〇〇(一)]。我們尋覓會址的工作也就告一段落。

二七．美國政府和紐約市政府曾承允與聯合國盡力合作，建立永久會所。它們的合作可謂不遺餘力。美國借給聯合國六千五百萬美元，免交利息，使現在我們在這裏工作的這一座建築物，得以告成。紐約市於贈送河邊若干地權之外，並在聯合國新址附近進行大規模之修建工作。

二八．一九四七年，美國國會、紐約州及紐約市通過必要之法案後，本人乃得經大會之授權，正式

接受 Rockefeller 捐款所購地段及紐約市移交聯合國的地段。

二九．因當時大會及聯合國各主要機關的種種設施皆屬臨時湊合性質，故永久會所務須儘可能於最短期間內建成。但是我們尚須考慮其他問題。世界首都之建築物必須由各國合作設計；營建工作且須請世界各地最優秀的工程及建築人才擔任。同時，聯合國之營建工作必須與紐約市在會址一帶進行之修建工作彼此協調。

三〇．會所顧問委員會的十六委員，自始即盡力協助本人——該委員會一直由 Mr. Warren Austin 擔任主席。Mr. Austin 及該委員會隨時予吾人以鼓勵及有力之援助，聯合國的偉大真正友人 Harry S. Truman 總統且予以一貫之支持，聯合國會所之營建工作，實賴之而成。本人所作之各種必要決定與計劃，都是根據會所顧問委員會的意見與指導，以及過去數年間大會之准許與授權的。

三一．此一偉大營建工作應由誰擔任總建築師，則並不難決定。以 Mr. Wallace K. Harrison 經驗之豐富，聲譽之卓越，此職自非渠莫屬。Mr. Harrison 建議請會員國政府舉薦建築師及工程師參加國際設計委員會工作。結果選出十五個會員國的代表，在五個月時間內，與 Mr. Harrison 共同設計會所建築物及四周景物之基本建築圖案。Mr. Austin 業已提及其中十位代表本人茲亦對該委員會所有委員表示敬意。這個國際建築師的團體設計了一種全體都能夠接受的圖案，由大會一致通過，這一種成功我們必須認為是國際合作上的一個大成就。

三二．來自全世界各地之設計師返國之後，執行計劃之重大責任，由 Mr. Harrison 及其僚屬擔負即由本人向大會負責。時間如許可，本人此次原擬提及 Mr. Harrison 僚屬多人的姓名，但其中一人總建築工程師 Mr. James A. Dawson，本人必須特別一提。Mr. Dawson 運用其行政技能與折衝才幹，一天天努力不懈，使各種工作得以順利推行。

三三．我們曾經遭遇許多困難——時間之拖延，材料之缺乏，工程上之問題及營建費用之日益增加等等。但是，截至目前為止，所有困難皆經克服。我們如果現在再來營建這幾座建築物，其費用當在一〇〇,〇〇〇,〇〇〇美元之譜，絕不只六八,〇〇〇,〇〇〇美元。這些建築物不但是我們自己，就是我們以後的世世代代人民，也必引之為榮，愛護有加。

三四．我們要向許多人表示感謝。我們不但要感謝建築師、工程師與營造專家；我們也要感謝那

些描繪整個圖案中一小部分的繪圖員，那些使用鑽孔機、釘錘、起重機、拖曳機和鏟鋤的工人。各建築物地基之詳細圖案，複雜的鋼骨圖案，和各種複雜大型機械設備之詳細籌劃，都需要世界上最優秀的工程人才來設計。

三五．可惜我今天不能夠對這些人個別表示感謝。可惜我同時也不能對所有承攬工程的各公司道謝。這些建築物的實際營建工作便是由這些公司經辦的，同時由偉大的勞工組織供給工人。我們短時間內在這裏所完成的工作是美國勞工與美國企業界兩方面妥善合作的結果。Fuller-Turner-Walsh-Slattery 公司是這些建築物的總承辦人。我對該公司工作之優良表示謝意，也就是要向每一個對這個工作貢獻時間、技術與精神的人，表示謝意。我要對每一個工人特別表示感謝。我相信為聯合國工作的工人，在敲打圓釘，按石塊，灌水泥，或是拉電線的時候，因為這一次工程有其特別的意義，所以一定工作特別努力，興趣也比較大。

三六．大家在會所周圍繞視，便可以看到紐約市當局，起初在 Mayor O'Dwyer 領導之下，後來在今天在座的 Mayor Impellitteri 領導之下，已經實行當初他們自願擔任的修建工作。羅斯福大道改建工作係由紐約市與聯合國合作舉辦，已於本年年初完成。其他各街道之改建工作，在曼哈頓區長 Robert F. Wagner, Jr. 協助之下，進展極其迅速。紐約市當局尚須興辦許多別的公共工程，而工程費用之增高又使它必須特別設法，另撥經費，但是紐約市仍能完成其向聯合國承諾辦理之工作。

三七．紐約市與聯合國合作之順利，首應歸功於紐約市營造工程總辦 Robert Moses 他的始終不懈的關心與熱心協助，對本人以及對我們大家的工作，幫助甚多。紐約市為我們盡地主之誼，自恆德學院、成功湖及發拉星草場各時期起，以至於今日，始終不減。本人對此至為銘感。

三八．這幾座建築物因為有會員國捐贈許多禮物，為之增色不少。有一部分捐贈品，Mr. Austin 演說時已經提到。我相信日後在聯合國的會所裏，或在室內或在四周之園地上，一定會有代表我們每一個國家文化的一點東西。這是應該有的。

三九．丹麥、那威、瑞典所贈之陳設品與傢具，已經裝設在三間理事會之議廳內。在大會會堂大樓內、大會主席辦公處與代表出入所經大廳之鑲木及紐西蘭紅木牆板乃澳大利亞及紐西蘭之贈品。英聯王國曾贈送委員會會議廳一間之牆板與傢具。南面

正門內大廳掛着比利時所贈 Peter Colfs 繡製的掛氈。北面雕琢精緻的金屬大門乃加拿大所贈。巴西預備請其壁畫大家 Candido Portinari 為南面應接室繪製壁畫。南斯拉夫已承捐其著名彫塑家 Anton Augustincic 重要作品之一，以備陳設於大會會堂樓廈以北之庭院內。希臘準備捐贈一古代石像，以備陳設於會所花園內。厄瓜多爾贈送委員會會議廳通道大廳的地毯。印度、土耳其、伊朗亦皆捐贈地氈若干張。祕書處大樓前園地內，有美國小學兒童所贈之噴水池。Mr. Austin 剛纔說過，池中的黑石蛋是希臘政府的贈品，是羅茲島的婦女兒童親手檢來的。紐約市已經撥款供會所四周精美圍籬的大部分費用。以色列預備捐贈耶路撒冷的石塊，為會所花園中的陳設。荷蘭表示願捐贈大會會堂前高架走道上的陳設品。南非聯邦預備贈送彫刻品一種。紐約市 Guggenheim Foundation 請多明尼加畫家 José Vela Zanetti 為聯合國託管理事會會議廳外面的走廊繪壁畫，工作已經開始。大會堂牆上兩幅抽象圖畫，係法蘭西偉大畫家 Fernand Léger 所作，承某君慷慨捐贈。本人相信聯合國此後還會收到許多贈品。是些贈品大家還不能看到，很是可憾。聯合國還有一個多年的老朋友，Mr. Thomas J. Watson，我幾乎忘了。這裏講台上和主席檯上的設備——世界上最現代化的設備——是他的贈品。演講者到講台上來的時候，他會發現這裏有一個綠燈，一個黃燈，一個紅燈，和一個大錶。這樣主席就可以儘可能遵照大會的意思控制所有發言者講詞的長短。我很多謝 Mr. Watson 給我們這個有價值的禮物。

四〇．上述種種禮物使會所更為美觀，更為華貴莊嚴。聯合國會所除了崇高的使命以外，在建築上亦已經是世界聞名的偉大成就。這個和平的工廠——簡單、美麗、線條雅潔——已經成為全世界遊覽者必來之地。在陳設方面當然還有可以增補之處——如園景、傢具、其他點綴品等等。但是，我們的永久會所到現在畢竟完全建立起來了，大家都已經到這裏來開始工作了，我們想必將為此慶幸。

四一．我們現在在這個新會所裏工作了。現在各位代表和我們祕書處人員也都已經有了我們為求達到最高效率起見所需要的各種工具了。這是很好的事，因為我們為要應付我們眼前的種種困難——政治、社會和經濟上的種種困難——很需要有這些工具。際茲大會第七屆會開幕時，我們大家都必須更發努力，更加強我們的決心。

四二．我們現在在這個會所裏開始工作——這個會所是要經歷無數世代而不壞的。我們在這裏開始工作，深知我們為避免第三次世界大戰，增加永久和平實現之希望而奮鬥，是一種長久的艱苦的工作。我們要多年艱苦跋涉。目前這一次大會屆會不過是旅途中的一段——非常艱苦的一段。我不知道此後九星期中，大家可以向前走多遠。聯合國祕書處和本人都在這裏聽命於諸君。我們將盡我們的力量來協助諸君在聯合國新的——但是同時也是永久的——會所裏有一次非常成功的屆會。

四三．本人茲以行政首長資格，歡迎諸君來聯合國永久會所舉行大會第七屆會。

### 第六屆會主席 Dr. Luis Padilla Nervo 致詞

四四．臨時主席：本人代表大會，感謝 Mayor Impellitteri 非常親摯的歡迎詞。紐約市當局與聯合國合作，使其工作得到便利，並使其永久會所能更為美觀，這種合作是非常可貴的，而且是這個偉大城市特有的遠大國際眼光之真正表現，使吾人誠心感佩。大會同時也應該向會所顧問委員會各委員表示感謝。會所顧問委員會所提供的意見和所作的重要決定，對於指導會所建築物之計劃營建，極有價值。大會也應該感謝祕書長 Mr. Trygve Lie 不辭辛勞，堅決努力，對於這個史無先例之工作貢獻至大。大會也感謝曾經參加會所建築物營造工作的各級設計師、技術人員及工人——這幾座建築物將來要成為世界和平最重要的紀念地。

四五．聯合國大會第七屆會本日開幕了。縱覽國際形勢，仍是一片充滿憂慮不安之景象。

四六．大會在這個從此要成為永久會所的偉大建築物裏開會是第一次，讓我們盡力使這件事得到一種象徵的意義，使聯合國新會所之落成典禮能表示我們無論彼此意見是否歧異，仍決心協力同心，服膺一個共同的理想。

四七．過去一年中，聯合國的工作甚少進展。在社會和經濟方面，聯合國的價值已經得到證明，不容置疑。只要聯合國各主要機構和專門機關能夠使全世界人民與國家協力同心以期改善人類生活，則世界亦必繼續對聯合國寄以希望。

四八．像聯合國這樣每日都可以把造福人羣的事，推廣到世界任何部分的組織，現在正在散布着和平的種子，——人類的福利與智慧既然與日俱增，和平總有一天會開花結果的。因為世界人類對將來懷抱希望，所以我們今天又可以一堂，準集會備奮發努

力，實行我們的任務，深信如能不斷堅忍努力，最終必能使憲章之宗旨與原則，見諸實行。

四九．政治方面，本年的工作結果並不能使人快慰。一切的活動都為戰爭的恐懼所支配。在目前這種氛圍之下，協議和和解的辦法很少人敢提起，因為恐怕有人懷疑提出這種辦法的人到底有沒有誠意。因此，我們當前的急務便是認定我們的職責乃在於和解，就小國或中等面積之國家而言，尤其如此。我們必須堅決主張立即進行和解的工作，以免拖延時日，後悔已晚。

五〇．聯合國如果要繼續生存，必須成為世界各國協調彼此不同意見與行動以期達到世界性目標的集合中心。不然則目前為聯合國會員國的國家，可能從此就彼此永遠隔離，或甚至僅憑其本國之利益或眼前之需要，而另組集團。

五一．目前所有尚待解決的大問題，要不是日益嚴重，充滿危險性，便因解決之希望甚為渺茫，變得複雜無比。朝鮮問題經過歷史上最長久最苦心之談判後，現在雙方又在兵戎相見了。裁軍委員會的工作並沒有進展。德意志統一問題和奧地利和約問題事實上都已擱置。我們所有的努力似皆無濟於事。在這種很可悲的情形之下，我們舉目四望，所見無非是悲觀與漠不關心的態度。

五二．如果自一九四五年以來的世界局面可以稱為和平的話，那麼剛剛兩年以前，在朝鮮問題還沒有發生之先，我們還可以說世局轉入和平之後的時間到底還不及上一次戰爭長久。我們還可以希望在世界創痛深巨之大難之後，新生之和平嬰兒還在襁褓之中，日久必能強壯。但是，第二次世界大戰時使各大國聯合一致的合作精神，現在是不是快要永遠破壞，無法再恢復了？是不是此刻我們還可以在這種破壞造成之惡果之上再建起一座堅固的屋宇來？

五三．我們平心而論，必須承認聯合國誕生七年之後，我們不但並未實現我們的基本目標，而且目前正面對一種局面——和平的可能性越來越小，全世界皆滿布着憂疑和恐懼，各種精神上和物質上進步的好機會都任其錯過了。過去這七年內就是這種情形。我們面對此種情景，不能不感覺悲傷。我們不能不想起最後清算的日子總要來到。世界對於將它迫到如此局面的人總有一天會辦一次交涉的。把世界迫到今天這一種局面是完全沒有道理的，因為如果沒有自由，世界千萬民衆就不值得享受片刻的福利與繁榮。

五四．但是，幸虧聯合國已能採取若干步驟，來對付這些不利因素中之一部分。聯合國之採取這些步驟，也就非常清楚地表示聯合國希望將最初的錯誤與缺點，都可糾正過來。憲章裏本規定有集體安全系統。現在在這個系統之外已經有一個附屬的系統，可以或在安全理事會之職權範圍內——安全理事會目前還缺乏採取強制行動的必要條件——或是在安全理事會不能作一決定時，在大會的職權範圍內付之實施。

五五．大會關於“聯合一致共策和平”之決議案[三七七(五)]中規定之聯合國遇侵略情形時可能運用之方法與程序，其主要工作已由集體辦法委員會於本年內完成。有許多會員國認為這一種制度遇一大國實行侵略之情形時，未必有效，因為這一點憲章裏原來的集體安全系統並沒有顧及。但是，我們務必不可過於憂慮這個問題。一種集體安全系統的價值，並不視其理論上是否天衣無縫，主要須視斷定世界各國是否能團結一致，並且是否能繼續團結一致的種種心理上因素。

五六．聯合國會員國大多數對於憲章之原則，始終矢志不渝，同時對其本國之自由與獨立亦極其珍愛，這兩點也許就是聯合國最堅強的基礎。因此我們深信每一個會員國到了緊要關頭，都會盡其所有力量來維護它的信念和理想。

五七．另外有些國家對聯合國在集體安全及其他方面發展的趨勢，另有一種懷疑的理由。他們所以表示懷疑，多半是由於法律上的理由，其關鍵在於一個基本問題，即我們現在是否已犧牲世界組織的原則，而採取一種在各大國間求勢力均衡的政策；因此，我們是否至少已在理論上開倒車，又採用這一種過去歷史屢次證明其無力防止戰爭的安全觀念？關於這一點，我們必須承認上述各種發展都是事態推演的結果。面對着目前非常危險的局面，聯合國如果不為各種緊急事變準備，而毫無動作，那是絕對不可恕的。但是，到了現在我們對這些問題，已不能不一特別注意，俾能於相當期間之內探定一種永久的集體安全制度，使各種強制行動——不論其為政治上的決定或軍事行動之管制問題——皆能依循各會員國義務均等之原則。

五八．如欲符合聯合國的宗旨與原則，這一種集體安全制度第一必須設法消弭戰爭，其次纔是維持國際和平與安全。大國一致行動之原則，目的本來也就是消弭戰爭。

五九．集體安全制度如果只限於遇有侵略情形

時應採取之方法與程序，這種制度是不會完備的。完備的制度不但要懲罰侵略，而且要解決爭端，其中必須包括和平解決的機構。集體辦法委員會已經對這一種制度作初步的研究。鑒於此種經驗，似乎很可以由一個類似的團體去進一步研究聯合國協助各會員國和平解決爭端的方法及程序。

六〇．大會第六屆會結束後至本次屆會開幕時為止之期間內，尚有許多別的可喜的進步。第一，我要提請大家注意人權委員會關於民族自決問題通過之各決議案<sup>1</sup>。我曉得這幾個決議案可能引起大家爭論。但是我相信大家關於這個問題的辯論是不會沒有結果的；辯論的結果會使我們對這個原則有一個非常簡明的定義。這個原則祇因見於憲章明文，因此就成了聯合國之基本原則之一。

六一．這個原則的基本價值是無法否認的。這個原則也就是個人人權的基礎；如果沒有這個原則，個人人權就失去了意義，實際上也就無法存在。大家對民族自決原則應有的尊重，可以幫助目前還沒有這一種無價的幸福的民族將來實現獨立，同時對於國際友誼與和平也是一種很強的策動力。

六二．關於人權委員會所擬的各種草案，大家的意見可能有很多衝突之點，但是，我們對這些草案必須表示歡迎，因為它們表示這個非常重要問題的研究工作，已經前進了一步。

六三．我也特別樂於請大家注意經濟暨社會理事會第十四屆會的成績，尤其是關於發展不足國家經濟發展問題審議之成績。我們大家必須憂慮的緊急問題這麼多，我不知道大家有沒有注意到憲章授予經濟暨社會理事會之職權的極端重要性。經濟暨社會理事會自己可能因為深知目前工作發展所受之限制，現在還沒有能履行其全部任務，也沒有能充分運用其權力，履行其職責。這一種情形應該迅速根本改正，因為聯合國要為世界建立活的和平，最好的工具就是經濟暨社會理事會。

六四．經濟暨社會理事會目前最重要問題，便是發展不足國家之經濟發展。這個問題方面甚廣，可以說是理事會最主要的任務。本年內，經濟發展技術協助之工作擴展甚速，使人對此種工作之實際效力——尤其是在並無工業或工業發展程度極低倚靠原始農業生活之國家中的效力——抱極大的希望。但是，我們必須記得技術協助不過是經濟發展的初步；受惠國在協助方案進行的每一階段都必須在國

<sup>1</sup> 參閱經濟暨社會理事會正式紀錄，第十四屆會，補編第四號。

內或從國際來源籌措數目相當之資金，始能得技術協助之益。

六五．經濟暨社會理事會最近曾決定研究有無可能設置一國際基金，以備在發展不足國家內推行不能自行償還費用之工作計劃時，供給長期貸款及補助金<sup>2</sup>。鑒於上述事實，此一決定意義特別重大。

六六．世界的將來有無希望，無疑端視吾人對發展不足國家能否予以協助，使其工業農業能迅速進展。此種進展所造成的世界經濟擴展，無論貧富皆將受益。許多國家內如果經濟上能夠安定，國際上彼此團結的程度將為之立即加強。世界上自由國家的致命傷就是貧窮、疾病與無知，而多數自由國家却都有這些現象。我們就是有幾種近代戰爭的武器在手上，對這一種基本的缺陷還是無法補救，無法隱瞞的。

六七．朝鮮問題現在又將提到大會。過去在板門店的談判還有一線希望會產生結束戰爭的滿意方案時，大會對朝鮮問題未作任何處置，這或許是很不幸的事。自從板門店的談判因戰俘問題而陷於僵局之後——至少在表面上是唯一尚未解決的問題——全世界都以不安之心情，注視事態之發展。最近幾個月內大規模戰事復起，休戰談判無期延擱，使全世界人民更加惶懼不安。

六八．這個問題是很難談判的問題。並不是所有會員國都能夠對問題的所有各方面有切實的認識。但是，有一點是非常清楚的，就是：休戰所以延緩的原因如果只是戰俘問題的話，那麼我們應該尋求另一種解決這個問題的方法，或以另一種方式設法求得一種光明正大的休戰協議。聯合國既然已經使侵略者無法實現其目標，現在應該集中注意力使人民生命與財產不致再受損失。

六九．戰俘不應強迫遣送回籍之原則，是一種很合理而且很進步的原則。這一種原則可以證明人權到底理應比這一方面的舊有標準傳統辦法更重要。若說主張這個原則者未必能因它而得到榮譽與道德地位，或雙方未必能對它成立協議，這是不可思議的事，除非另外還有與此原則本質無關的原因。我們憑戰俘不得強迫遣送回籍之原則，此外再定一種辦法，使雙方不致疑慮戰俘會被利用參加對原籍國不利之行動，則休戰協議是應當可以達成的，不然亦應清楚表示一方面自始即無意達成協議。

七〇．墨西哥茲已提出一方案，准許不返籍的戰俘在願意暫時許其居住之聯合國會員國內尋覓

工作。別的國家可能已經有了更好的方法，也可能會想出更好的方案。但是我們總應該再努力一次，來研究這個問題，使朝鮮戰爭可以結束。這是我們不能逃避的義務。

七一．本人依據先例，有將上次大會結束後至本次大會開幕前國際形勢之演變向諸君報告之責任。我希望能提請大家注意我們目前最重要的問題。本人深信聯合國目前還有使和平能夠永久建立的機會。

七二．目前世界分割為二，一邊是傳統的民主國家，另一邊是人民民主國家。這是我們所有困難的根因。世界分裂為二的結果，到處都可以看到。世界各國國內情形無不受其影響，聯合國工作也在在受其障礙。各國政府的工作因之更為困難，國際協議也因之無法達成，最壞的是一般人民因之而感受失望及恐懼之苦痛，犧牲巨大，無論物質上或精神上所受傷害皆極深。這一種狀況實在不能再拖多少年了。人類是不會這樣忍下去的。世界大崩裂之可能性已經威脅到聯合國的整個根基，使其動搖。聯合國如果要避免這一種威脅，必須尋求改變目前局面的辦法。

七三．我們必須恢復當初聯合國初誕生時的精神。當初制定憲章的目的，並不要使分裂世界的紛爭狀態，永久存在；而是要使在進步之崇高理想下團結的世界，依循憲章之規定，向前邁進。

七四．如果資本主義和共產主義國家都能把對方說服，相信沒有一方面有毀滅對方的意思，那麼使兩方隔離的猜忌心理便可以消除了。這樣才會產生兩方團結一致為至高的人類福利服務的唯一必不可少的因素。人類的福利此任何政治、經濟或社會理論都要重要萬倍。

七五．我們如果要收到這種結果，是不會沒有辦法可想的。只要立志要達到目的，辦法總是存在的。但是，我們如果沒有這種意志，如果這兩個集團中的一方或雙方把本國政策的目標看得比聯合國宗旨原則更重要，認為要達到其本國政策之目標，必須消滅對方或粉碎對方，那麼我們便必須承認世界社會的理想已經失敗了。跟着發生的大戰一定會把聯合國的宗旨完全抹殺。

七六．但是聯合國如果能夠把這個極其重要的問題設法解決，那麼我們的和平使命，也就是我們在第二次世界大戰一場浩劫之後擔負起來的神聖責任，也就完成了。

<sup>2</sup> 同上，補編第一號，決議案四一六 A(十四)。

## 全權證書審查委員會之指派

[議程項目三]

七七. 臨時主席：大會下一項工作是全權證書審查委員會之指派。大會議事規則第二十八條規定全權證書審查委員會“委員九人，由大會經大會主席之提議委派之”。依據這一條的規定，我提議全權證書審查委員會由下列各會員國組成之：比利時、緬甸、黎巴嫩、紐西蘭、巴拿馬、巴拉圭、瑞典、蘇維埃社會主義共和國聯盟、美利堅合眾國。

決定如議。

## 選舉主席

[議程項目四]

七八. 臨時主席：議程中的下一項是選舉大會第七屆會主席。議事規則第九十二條規定選舉以不記名投票方式舉行，且無須先提名。因此我們可以

立即進行選舉，請各代表團在選舉票上填寫所選代表姓名。

舉行不記名投票。

經主席邀請，*Mr. Muñoz* (阿根廷) 及 *Mr. Barrington* (緬甸) 擔任監票員。

選舉票數目：六〇

棄權者：五

無效票數：〇

有效票數：六〇

當選所需票數：二八

選舉結果及票數：

*Mr. Pearson* (加拿大) 五一*Mrs. Pandit* (印度) 四

*Mr. Pearson* (加拿大) 獲得到會及投票會員國法定過半數票，當選大會第七屆會主席。

午後十二時四十分散會。

A/PV. 377

## 第三百七十七次全體會議

一九五二年十月十四日星期二午後三時在紐約會所舉行

主席：Mr. Lester B. PEARSON (加拿大)

A/PV. 377

## 第七屆會主席 Mr. Lester B. Pearson 致詞

一. 主席：本席剛纔用冰島政府送給聯合國的桌槌宣布大會第三七七次會議開會。冰島有一個自由和代議制度的政府已達數百年之久。所以在祕書長今天上午所說的禮物清單上應再加上這一件禮物。

二. 本席最先要說的話當然是爲了各位代表同仁們將這樣大的光榮賜予本席向各位道謝。本席將盡力不負他們的信任，並負起主席的責任，使他們能夠滿意。本席當然明瞭，選舉加拿大人擔任主席並非私人情感關係，而是因爲大家承認加拿大深切地願爲聯合國的宗旨服務，並願忠實履行其會員國義務之故。

三. 前任各位主席業已建立了公正和效率的良好模範。各位或能准許本席特別提起前一任主席 *Mr. Padilla Nervo*。 *Mr. Padilla Nervo* 剛纔卸任，在擔任主席期間，成績非常卓著。

四. 本席擔任這個職位勢難避免疏忽或錯誤之處，但本席敢向大會擔保若有過失，決非出於偏見或不公正。

五. 大會在我們的新的永久會所開會，尙爲第一次。許多發言人已於本日上午指出，我們對於凡在技巧、勞力及聰明智力量方面有所貢獻，使這些偉大的——實在令人驚嘆不已——的建築能夠完成的一切人們，都應感激不盡。這些設備對於我們將來的工作將有莫大幫助。本席覺得我們新會所的建築具有一種可喜的表徵：一部分高可觸天，一部分則腳踏實地。本席覺得在建築的美術方面使這二個特點能夠調和必非易事。在政治及辦理國際事務方面要使這二個特點能夠調和，更爲困難。

六. 本席若能假想大會給了我一件容易或可羨的任務，那就很理想了。以前各屆大會主席都曾很現實直爽地講過舉行大會會議時的緊張危急的空氣。他們講這種話可以反映我們大家對於所遇複雜——有時實在無法控制——之問題的深切及持久的憂慮。不能解決這些問題使全世界都感危懼。以歷史爲鑒，危懼總是引起仇恨，甚至怨毒，而成爲衝突的先導。我們這個時代也是如此。爲避免最後造成戰爭慘劇起見，我們必須消除緊張及憂慮的黑影。我們必須採取國際行動，覓取解決當前問題的辦法，